

Nakahara Kantor kelurahan ~Panduan Lantai~

なかはらくやくしよ あんない
中原区役所フロア案内

Selamat datang di kantor kelurahan!
Kami harap Anda menikmati tinggal
di Kelurahan Nakahara, Kota
Kawasaki.

Banyak staf yang tidak bisa berbahasa Inggris
dengan lancar, namun semua orang di Kantor
Wilayah ini akan berusaha sebaik mungkin.

Kantor Kelurahan buka dari pukul
08.30 hingga 17.00.

(Tutup pada akhir pekan dan hari libur.)

Layanan di loket ① hingga ⑪ di Lantai 1 juga
tersedia setiap hari Sabtu minggu ke-2 dan ke-4
setiap bulan, mulai pukul 08.30 hingga 12.30.



区の花 パンジー



区の木 モモ

Kantor Lingkungan Nakahara Kota
Kawasaki

かわさきしなかはらくやくしよ

川崎市中原区役所

211-8570 3-245 Kosugi-cho,
Nakahara-ku, Kota Kawasaki

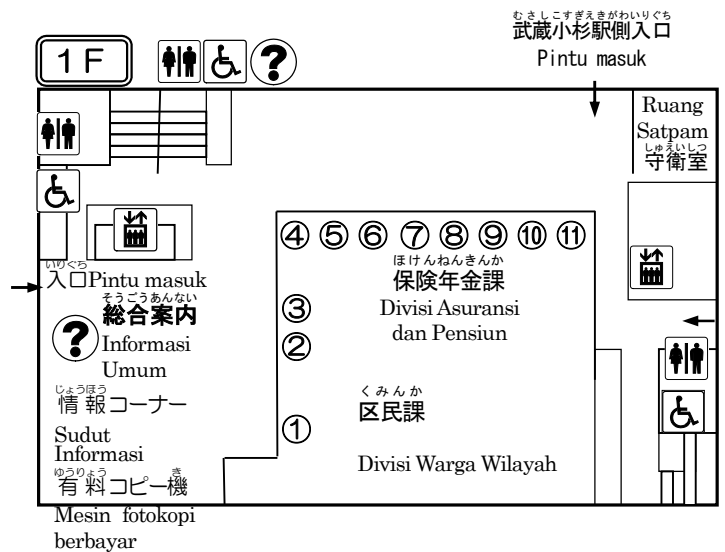
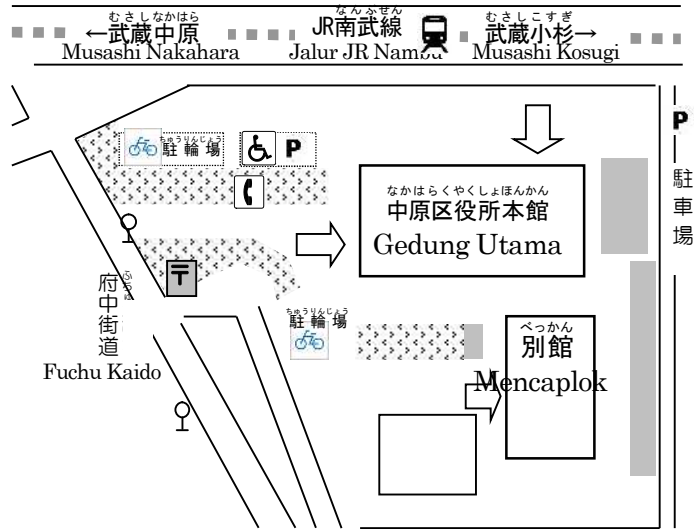
TEL 044-744-3113 (Luas 総合)

<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

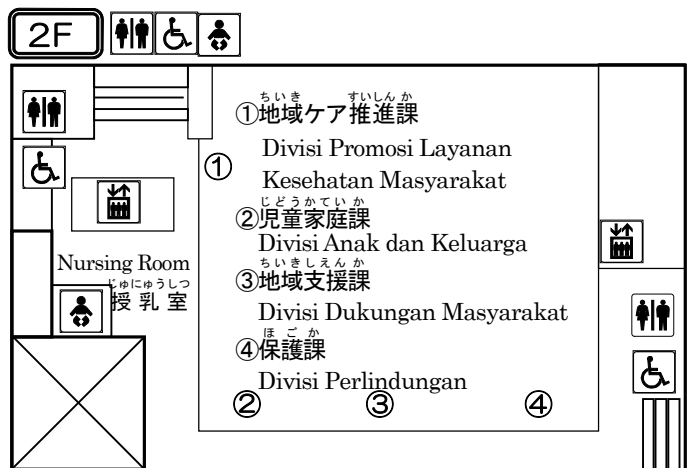
なかはらくやくしよ へいめんず
中原区役所フロア平面図

Peta Lantai Kantor Lingkungan Nakahara

まどぐち ばんごう
(①、②...は窓口の番号)
(Meja-meja diberi label ①, ②...)



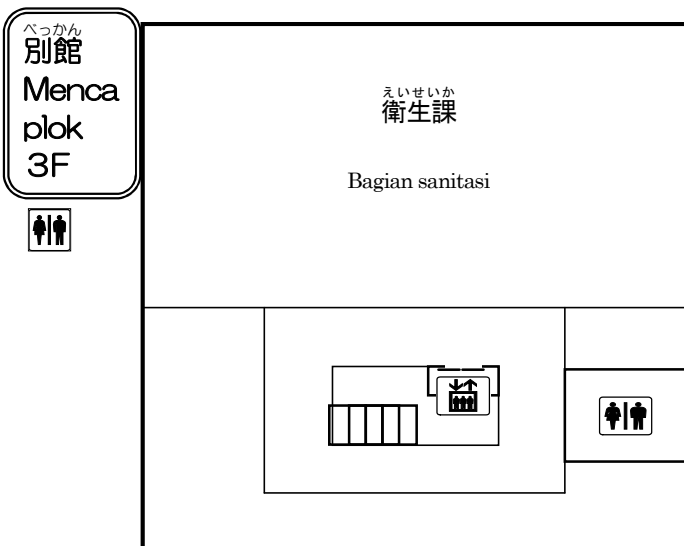
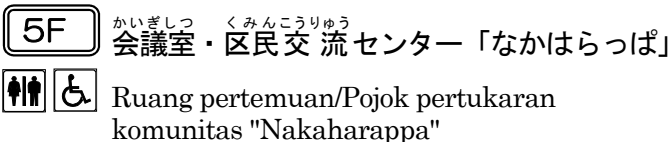
Mesin fotokopi
berbayar



①学校・地域連携担当 Penghubung Sekolah dan Masyarakat

①保育所等・地域連携担当

Penghubung untuk Fasilitas Penitipan Anak dan
Masyarakat Setempat



がいこくじんそうだんまどぐち たぶんかきょうせいそうごうそうだん
〈外国人相談窓口（多文化共生総合相談

ワンストップセンター〉

Layanan Konsultasi Warga Asing
Melalui telepon: 044-455-8811

9:00~17:00

Senin sampai Sabtu

(Jika konselor tidak tersedia pada hari tertentu dalam seminggu, konsultasi akan dilakukan melalui penerjemahan telepon)

かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい
◎川崎市国際交流協会

Asosiasi Pertukaran Internasional Kota Kawasaki



◎川崎市HP: 外国人の方へ

Situs Web Kota Kawasaki: Informasi untuk Warga Asing



◎神奈川県HP: 多言語による情報提供

Situs web Prefektur Kanagawa: Informasi multibahasa tersedia



なかはらくない にほんごきょうしつ
〈中原区内の日本語教室〉

Kursus bahasa Jepang di Distrik Nakahara

こくさいこうりゅうせんたー にほんごこうざ
◎国際交流センター: 日本語講座

Pusat Pertukaran Internasional: Kursus Bahasa Jepang



◎かわさき日本語学習ポータルサイト

Situs Portal Pembelajaran Bahasa Jepang Kawasaki



Ini adalah panduan mengenai layanan yang tersedia di loket kantor kelurahan
く やくしょまどぐち たんとうぎょうむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です。

contoh:

1F-⑥→Gedung UtamaLoket No. 6 di lantai 1
Mencaplok 3F→Mencaplok 3 F

Pemberitahuan dan Sertifikat

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

住民登録 : Pendaftaran penduduk	1F-③
引越し : pindah	1F-③
印鑑登録 : Pendaftaran segel	1F-③
印鑑登録証明書の発行 : Penerbitan sertifikat pendaftaran segel	1F-②
住民票の発行 : Penerbitan sertifikat pendaftaran penduduk	1F-②
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡) : Loket Pencatatan Keluarga untuk Kelahiran, Pernikahan, Perceraian, atau Kematian	1F-⑤
マイナンバー (個人番号) カード : Kartu Nomor Saya (Nomor Individu)	1F-①
特別永住者証明書の申請 : Permohonan Sertifikat Penduduk Tetap Khusus	1F-⑥
埋葬の許可 : Izin untuk mengubur	1F-⑤
身分証明書 : Kartu identitas	1F-②

Asuransi Kesehatan Nasional (国民健康保険)

加入・脱退 : Bergabung/Keluar	1F-④
納付 : pembayaran	1F-⑧
算定 : Perhitungan	1F-⑩
資格・給付 : Persyaratan dan Manfaat	1F-⑩
出産育児一時金 : Pembayaran sekaligus untuk biaya persalinan dan perawatan anak.	1F-⑩
介護保険料 (65歳未満) : Premi asuransi perawatan jangka panjang (untuk mereka yang berusia di bawah 65 tahun)	1F-⑩
高額療養費 : Biaya medis yang tinggi	1F-⑩
葬祭費 : Biaya pemakaman	1F-⑩

Pensiun Nasional (国民年金)

加入・脱退 : Bergabung/Keluar	1F-⑦
相談 : konsultasi	1F-⑦

Kantor Pajak Kota Kosugi (市税事務所こすぎ市税分室)

市税の納付 : Pembayaran pajak kota	3F-③
個人の市県民税の申告 : Surat pemberitahuan pajak perorangan tingkat kota dan prefektur	3F-①
市税の課税証明・納税証明 : Sertifikat penetapan pajak kota/sertifikat pembayaran pajak	3F-②
固定資産税・都市計画税の申告 : Deklarasi pajak properti dan pajak perencanaan kota	3F-④
原付バイクの登録・廃止 : Pendaftaran dan pembatalan moped	3F-②

anak (こどものこと)

母子健康手帳の交付 : Penerbitan Buku Pegangan Kesehatan Ibu dan Anak	2F-③
出産育児一時金 : Pembayaran sekaligus untuk biaya persalinan dan perawatan anak	1F-⑩
小児医療 : Kedokteran anak	1F-⑪
ひとり親家庭医療 : Pelayanan kesehatan untuk keluarga orang tua tunggal	1F-⑪
児童手当 : Tunjangan anak	1F-⑥
児童扶養手当 : Tunjangan Pengasuhan Anak	2F-②
子ども相談 : Konsultasi anak	2F-③
家庭児童相談 : Konseling Keluarga dan Anak	2F-③
子ども教育相談 : Konseling pendidikan anak	2F-③
学校等との連絡調整 : Komunikasi dan koordinasi dengan sekolah, dll	2F-①
保育園案内 : Panduan Sekolah Prasekolah	2F-②
入園手続 : Prosedur pendaftaran	2F-②
入学手続きなど (市立小・中学校) : Prosedur pendaftaran (sekolah dasar dan sekolah menengah pertama negeri)	1F-⑥
乳幼児健診 : Pemeriksaan kesehatan bayi dan balita	2F-③
歯科相談 : Konsultasi gigi	2F-③
栄養相談 : Konseling nutrisi	2F-③
小児慢性特定疾患、養育・育成医療 : Penyakit kronis pada anak, perawatan anak, dan perawatan medis perkembangan	2F-②
小児ぜん息 : Asma masa kanak-kanak	2F-①
両親学級 : Kelas pengasuhan anak	2F-③
妊産婦の相談 : Konsultasi untuk wanita hamil dan pascapersalinan	2F-③
育児相談 : Konsultasi perawatan anak	2F-③

warga lanjut usia (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防 : Kesehatan dan perawatan pencegahan untuk lansia 2F-③

高齢者の福祉サービス : Layanan kesejahteraan untuk lansia 3F-⑤

介護保険 : Asuransi perawatan jangka panjang 3F-⑤

保険料 (65歳以上) : Premi asuransi (untuk mereka yang berusia 65 tahun ke atas) 1F-⑪

認定・給付 : Sertifikasi/Manfaat 3F-⑤

保険料の納付 : Pembayaran premi Asuransi 1F-⑧

長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Sistem perawatan medis untuk umur panjang (Untuk orang lanjut usia [Berusia 75 tahun atau lebih]) 1F-⑪

Physically or Mentally Disabled Citizens

(障害者のこと)

障害の相談 : Konsultasi disabilitas 3F-⑥

重度障害者の医療助成 : Bantuan medis untuk penyandang disabilitas berat 1F-⑪

Public Assistance (生活保護)

生活に困窮している方の相談 :

Konseling bagi orang-orang yang mengalami kesulitan keuangan 2F-④

Medical Care (医療)

Financial Assistance (経済的助成)

福祉医療 (小児・重度障害・ひとり親) :

Kesejahteraan dan perawatan medis (anak-anak, penyandang disabilitas berat, orang tua tunggal) 1F-⑪

長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Sistem perawatan medis untuk umur panjang (Untuk orang lanjut usia [Berusia 75 tahun atau lebih]) 1F-⑪

高額療養費 : Biaya medis yang tinggi 1F-⑪

小児慢性特定疾患、養育・育成医療 :

Penyakit kronis pada anak, perawatan anak, dan perawatan medis perkembangan 2F-②

特定疾患、難病 : Penyakit yang ditetapkan, penyakit yang sulit diobati 2F-①

Screening and Consultation (検査や相談)

小児ぜん息、成人ぜん息 : Asma masa kanak-kanak, asma dewasa 2F-①

結核・エイズ・肝炎・感染症 :

Tuberkulosis, AIDS, hepatitis, penyakit menular Annex3F

がん検診 : Pemeriksaan kanker 2F-③

歯科相談 : Konsultasi gigi 2F-③

栄養相談 : Konseling nutrisi 2F-③

健康づくりに関すること : Promosi Kesehatan 2F-③

肝炎医療費助成 : Bantuan biaya pengobatan hepatitis Annex3F

医療に従事する人の届出 : Pemberitahuan oleh petugas kesehatan Annex3F

Environmental Sanitation

(生活衛生のこと)

食品・環境営業の許認可、免許の相談 : Konsultasi terkait izin dan lisensi untuk usaha makanan dan lingkungan Annex3F

犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談 : Pendaftaran anjing, pengendalian tikus, dan konsultasi pengendalian hama Annex3F

受水槽の相談 : Konsultasi mengenai tangki penyimpanan air Annex3F

感染症 (結核・性感染症を除く) : Penyakit menular (tidak termasuk tuberkulosis dan infeksi menular seksual) Annex3F

Regional Affairs (地域のこと)

町内会・自治会 : Asosiasi lingkungan 4F-④

交通安全・防災 : Transportasi/pencegahan bencana 4F-③

市民相談 : Konsultasi warga 4F-④

ふれあいネットの利用登録 : Facilities Pendaftaran Pengguna Fureai Net 4F-④

民生委員 : Komite Kesejahteraan Sipil 2F-①

日本赤十字社 : Palang Merah Jepang 2F-①

Public Roads, Streams, Channels and Parks

(道路・河川・水路・公園のこと)

道路公園センター :

Pusat Jalan dan Taman

(6 menit berjalan kaki dari Stasiun Nakahara
211-0041 2-9-1 Shimoodanaka, Nakahara-ku
Tn.044-788-2311)

Dikeluarkan oleh Divisi Urusan Umum (4F-①)